



## Parental Leave Pay - شریک ساختن روزهای تان و استفاده انعطاف پذیر آنها

به دنیا آوردن یک طفل نوزاد جدید در خانواده اوقات بسیار خوشی است. اما در عین حال می تواند بعضی چالش هایی مانند تنظیم نمودن کار، امور خانواده و مالی را نیز به بار بیاورد.

Parental Leave Pay (معاش رخصتی والدین) یک مساعدت مالی جهت کمک به والدینی است که از کار خود به منظور مراقبت از یک طفل نوزاد یا یک طفل تازه به فرزندگی گرفته شده خویش رخصتی می گیرند. این یک مساعدت مالی است که شما می توانید از آن انعطاف پذیرانه مستفید شوید و قابل استفاده شریکی بین والدین می باشد. تعداد روزهایی که شما می توانید استفاده کنید مربوط می شود به اینکه چه زمانی طفل تان تولد یا به فرزندگی گرفته شده است.

صرفنظر از اینکه یک والد طبیعی/مادرزادی، یک والد طفل فرزندگی یا یک والد از طریق حاملگی القاح مصنوعی (surrogacy) هستید، شما می توانید (PLP) را مطابق ضروریات تان استفاده کنید.

### می توانید انتخاب کنید که چطور این مساعدت مالی تان را دریافت نمایید

می توانید انتخاب کنید که چطور روزهای (PLP) تان را استفاده کنید تا مناسب حال خود، خانواده و تقسیم اوقات کاری تان باشد. شما می توانید آنرا به طرق ذیل استفاده نمایید:

- می توانید تمام روزهای تان را یکدفعه ای و بدون وقفه استفاده کنید
  - می توانید آنرا به چند دسته روزهای واحد استفاده کنید
  - می توانید روزهای خود را به گروه های کوچکتر هفته ها و روزهای جداگانه تقسیم کنید.
- می توانید روزهای خود را قبل، بعد از یا همزمان با رخصتی بامعاش یا بدون معاش از محل کار تان بگیرید.
- حد اقل یکی از والدین باید درخواست دهد و در طی مدت 12 ماه از تاریخ تولد طفل یا فرزندگی گرفتن واجد شرایط باشد. والد دیگر دو سال بعد از تاریخ تولد یا فرزندگی گرفتن طفل مهلت دارد که درخواست دهد.

### با همسر یا یک والد دیگر به اشتراک بگذارید

(PLP) را می توان بین والدین واجد شرایط بطور شریکی استفاده نمود.

شما می توانید باهمدیگر تصمیم بگیرید که چطور این روزها به اشتراک بگذارید. ممکن است بخواهید که آنرا بطور مساوی استفاده کنید یا یکی از شما روزهای بیشتری را استفاده نماید. بدین ترتیب هر دوی شما حق انتخاب زمان باقی ماندن در خانه را با طفل تان دارید. همچنان شما و همسرتان می توانید بعضی روزها را همزمان در خانه بمانید، تا بتوانید وقت تانرا بحیث یک فامیل همزمان یکجا سپری کنید.

شما می توانید روز های تانرا با یک والد دیگر شریک سازید در صورتیکه شما دارای یکی از صفات ذیل باشد:

- مادر طبیعی باشید
  - والد اول یک طفل فرزندگی باشید
  - والد اول دریافت کننده یک ترتیبات حاملگی القاح مصنوعی باشید
- همسر دیگر باید دارای یکی از صفات ذیل باشد:
- همسر یک مادر طبیعی باشد
  - پدر طبیعی باشد
  - همسر یک پدر طبیعی باشید
  - همسر یک والد یک طفل فرزندگی باشد
  - همسر یک والدین دریافت کننده یک ترتیبات حاملگی از طریق القاح مصنوعی باشد

اگر یک مادر طبیعی، والد اول طفل فرزندی یا والد اول طفل از طریق حاملگی القاح مصنوعی تصمیم گرفته باشد که روزهای Parental Leave Pay (معاش رخصتی والدین) را با شما شریک سازد، (PLP) را می توان با شما به اشتراک گذاشت. جهت مستحق شناخته شدن برای استفاده از روزهای شریکی، هر دو شما باید امتحان کار را برآورده سازید.

اگر امتحان کار را برآورده نسازید، باز هم یک مادر طبیعی، والد اول طفل فرزندی یا والد اول طفل از طریق حاملگی القاح مصنوعی می تواند سهم (PLP) خود را استفاده کند بشرطیکه امتحان کار را برآورده سازد.

بحیث والدین تنها، شما می توانید یا تمام روزها را استفاده کنید و یا آنرا با والدین واجد شرایط دیگری که امتحان کار را برآورده می سازند، شریک سازید.

### روزهای تانرا انتخاب یا تغییر دهید

هنگام درخواست دادن برای (PLP)، شما باید حداقل یک روز را انتخاب کنید. اگر در مورد تاریخ و طرز استفاده روزهای دیگر تان مطمئن نیستید، می توانید بعداً برای ما راجع به روزهای (PLP) و گزینه های تان بگوئید. شما باید اینها را در ظرف مدت 2 سال بعد از تاریخ تولد طفل تان یا به فرزندی گرفتن وی استفاده کنید. اگر هنوز هم روز هایی برای استفاده کردن تان باقی مانده باشد، ما قبل از این تاریخ یک مکتوب یادآوری را برای شما ارسال می کنیم.

اگر مجبور باشید که قبل از تاریخ پلان شده به کار برگردید یا تاریخ های رخصتی تانرا تغییر دهید، و حالا شما در یک روزی کار می کنید که انتخاب کرده بودید که (PLP) را دریافت کنید، شما باید به زودترین فرصت ممکنه روزهای تانرا تغییر دهید. شما همچنان می توانید تعداد روزهای (PLP) تانرا که با همسر تان در اشتراک می گذارید، در هر زمان تغییر دهید.

می توانید اینکار را با استفاده از حساب Centrelink تان از طریق myGov انجام دهید.

### کار کردن هنگام دریافت PLP

شما می توانید روزهای (PLP) تانرا استفاده کنید حتی اگر دوباره به کار هم برگشته باشید. شما می توانید اینرا در هر روزیکه معمولاً کار نمی کنید، استفاده کنید بشمول روز های رخصتی بامعاش یا بدون معاش، آخر هفته ها یا روزهای غیرکاری به حیث بخشی از ترتیبات کارهای نیمه وقت تان. این می تواند برای والدینی مفید واقع شود که می خواهند به راحتی دوباره به کار برگردند.

### برای معلومات بیشتر

- برای معلومات بیشتر مراجعه کنید به وبسایت [servicesaustralia.gov.au/plpdays](http://servicesaustralia.gov.au/plpdays).
- برای معلومات بیشتر به زبان انگلیسی مراجعه کنید به وبسایت [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay).
- به وبسایت [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) مراجعه کنید، جاییکه می توانید در آنجا ویدیو ها را به لسان خودتان بخوانید، بشنوید یا تماشا کنید.
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به خدمات و مساعدت های مالی Centrelink، به تلیفون شماره 131 202 زنگ بزنید.
- برای Medicare به تلیفون شماره 131 202 و برای Child Support به تلیفون شماره 131 272 زنگ بزنید. اگر یک ترجمان ضرورت دارید، موضوع را برای ما بگوئید تا یک ترجمان رایگان را برایتان تهیه کنیم.
- به یکی از مراکز خدماتی ما حضوراً مراجعه کنید.

**یادداشت:** مکالمات تلیفونی از تلیفون های خانه به شماره های '13' از هر جای استرالیا به نرخ معین چارج می شوند. این نرخ ممکن است نسبت به قیمت یک مکالمه تلیفونی محلی و همچنان نظر به شرکت مخابراتی تان فرق کند. زنگ زدن به شماره های '1800' از تلیفون خانه رایگان است. زنگ زدن از تلیفون های عمومی و موبایل ممکن است مطابق زمان مکالمه و نرخ بالاتر چارج شود.

### سلب مسئولیت

معلومات مندرج این نشریه صرف به حیث یک رهنا در مورد مساعدت های مالی و خدمات در نظر گرفته شده اند. شما خودتان مسئولیت دارید تصمیم بگیرید که آیا می خواهید برای یک مساعدت مالی درخواست دهید و یک درخواستی را مطابق شرایط خاص تان ارائه دهید.



# Parental Leave Pay – sharing your days and using them flexibly

Bringing a new child into the family is an exciting time. It can also come with challenges such as balancing work, family and finances.

Parental Leave Pay (PLP) is a payment to help support parents take time off work to care for a newborn or recently adopted child. It is a payment that you can use flexibly and can be shared between parents. The number of days you will be paid for depends on when your child was born or adopted.

Whether you are the birth parent, an adoptive parent or in a surrogacy arrangement, you can use PLP in a way that meets your needs.

## Choose how to take your payment

You can choose how to use your PLP days so that it suits you, your family and your work schedule.

You can use it in any of the following ways:

- use all your days at once with no breaks
- use a series of single days
- spread out your days in to smaller groups of weeks and individual days.

You can take your days before, after or at the same time you get paid or unpaid leave from your work.

At least one parent needs to claim and be eligible within 12 months from when your child is born or adopted. The other parent has 2 years to claim from the child's birth or date of adoption.

## Share with your partner or another parent

PLP can be shared between eligible parents.

You can decide how to share these days. You may want to share the days evenly or have one parent take more days. This gives you both the option to spend time at home with your baby.

You and your partner can also take some days at the same time, so you can spend time together as a family.

You can share your days with another parent if you are either:

- the birth mother
- the first adoptive parent
- the first gaining parent in a surrogacy arrangement.

The other parent must be either:

- the partner of the birth mother
- the biological father
- the partner of the biological father
- the partner of an adoptive parent

- the partner of the gaining parent in a surrogacy arrangement.

PLP can be shared with you if the birth mother, first adoptive parent or first gaining parent in a surrogacy arrangement has chosen to share PLP days with you. To be eligible to use the shared days, both of you must meet the work test.

If you do not meet the work test, the birth mother, first adoptive parent or first gaining parent in a surrogacy arrangement can still take their share of PLP if they meet the work test.

For single parents, you can either take the full number of days or share it with the other eligible parent who meets the work test.

## Choose and change your days

When you claim PLP you must choose at least one day. If you are not sure when and how to use your other days, you can tell us about your PLP days and options at a later time. You must use them within 2 years from when your child is born or adopted. We'll send you a letter to remind you if you still have days to use before this date.

If you need to return to work earlier than planned or change your leave dates, and you will now be working on a day you had chosen to receive PLP, you need to change your days as soon as possible. You can also change the number of PLP days you share with your partner at any time.

You can do this using your Centrelink account through myGov.

## Working while getting PLP

You can use PLP days even if you go back to work. You can get it on any days you do not usually work, including days of paid or unpaid leave, weekends or non work days as part of a part time work arrangement. This can be helpful for parents who want to ease back into work.

## For more information

- Go to [servicessaustralia.gov.au/plpdays](https://servicessaustralia.gov.au/plpdays) for more information in English
- Go to [servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay](https://servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay) for more information in English and other languages
- Go to [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch videos in your language
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.